

alteró de —(xxx, 195.12). No pas adjacent a Paiporta (uns 10 k. lluny, amb els te d'Albal i Alcàsser entremig, ni s'avé la forma dels dos noms: fins admetent que *Mompoi* vingui d'un mossàrab MONTE PÖDÏI ¿Podria suggerir aquest nom que 10 k. més al Nord hi hagués un altre PODIUM de nom un poc semblant? Hauria de ser combinació o la inversa amb un nom que hi faria de complement: com ara PODIU PORTAE. Però, ¿quina porta ni portal, si *Paiporta* era ja ben lluny de les muralles Sud de València i amb Patraix etc., entremig? Deixem-ho córrer, en tot cas per a Paiporta; car tampoc per a l'altre no és etim. gens clara.²

En conclusió l'etim. PROPE HORTAM, simple, i ben demostrada, i sense objeccions; es pot acceptar decididament sense pensar en tals ni cap més alternatives.

¹ Sortí amb això el 1963 després de fer enq. dels noms de les partides de Patraix, amb un vell savi local d'aquest poble. És clar que aquest devia pronunciar-ho així per influència de la ridícula etim. pop. anecdòtica impresa per N. Primitiu. Observem que fins i tot si hi hagués hagut tal composició del nom, i si hagués existit una pron. *pa-bi-porta* amb dièresi, la prosòdia de la llengua —en qualsevol nivell, en qualsevol ambient que hagués format— hauria reduït ràpidament *paiporta* a *paipòrta*. La historieta és: «el pueblo cuenta --- un perro entra en una barraca y se lleva una hogaza --- la mujer --- grita al marido: — el gos *pa bi* 30 *porta*» (Nic. Primitiu, *Memorias de la Asamblea de Cronistas* 1960, 133). No puc creure que J.G.M. ni a penes N. Primitiu, fessin gaire cas d'aquesta fal·lòrnia de desvagats, però segurament algun «cronista» d'aquells pobles ho aniria repetint; i amb el petit prestigi local d'aqueixos funcionaris (!), el bon vell sentencios pensaria: «pos aixina ho hauríem de dir», i la cosa es degué escampar...—

² Atribuir al mossàrab el sentit que ha pres *puig* en català és ja una petició de principi: el cast. *poyo* és 'pedris', ll. cl. 'lloja del Coliseum'. Hi hauria més aviat *mona* NL val. 'turonet' (veg. l'article), o var. de *Montpayó* = *Montpeó*, cogn. noble mall. segons el nobiliari de Calafat?

PAIRADA i PAIRA

De *pairar* o *pairar-se*, verb vivaç i productiu en les comarques del nostre Nordest (*DECat.*, vi, 174-5); hi ha algun derivat menor empordanès: *Pairada*, anotat a Fortià i a Riumors (xxii, 130.5, 132.6), potser pròpiament NL menor, si bé usat com NP (a manera de malnom?): «En *Pairada*». Potser també *La Paira* pda. rural d'Alberich (xxxii, 116.15), també 55 *Paira* GGRV II, 79; derivació, però, dubtosa, no sols

perquè és terra llunyana de l'àrea sobretot nòrdica de *pairar*, i també perquè Sarthou (*GGRV*) en dóna una variant *Péira* a p. 80, més aviat relíquia mossàrab, independent (d'on el duplicat *ai*) i *Païra* ll. PÀRIA 'parells', aplicat a dos llocs parions veïns.

És arbitrari pensar en un deriv. del cèlt. PARIO 'cubell' d'on el cat. antic i dial. *pér* i el comú *perol* (*DECat.* vi, 458): no serà variant de l'occitanoide *peira* 'pedra?'; cf. també les formes valencianes com *pe(i)a* del grup estudiat s. v. *Paiasso*.

Paisaes, V. *Paixarella* *Paita* i *Paitides*, V. *Peita*

Paixano, *Can* ~, és una masia del terme de Mediona (Alt Penedès) al voltant de la qual s'han fet en data molt recent altres masies formant un petit veïnat de poca importància. Es tracta d'una pronunciació vulgar del nom de *Sant Paciano* (amb terminació castellana), pronunciat vulgarment pels pagesos *paxiánu* > *paxánu*. De cap manera, nom de predi romà en -ANUM; encara que M-Lübke (*BDC* xi, 20) i Aebischer (*Top.* 116) preguntaven càndidament si ho podia ser, en evident menyspreu de la fonètica catalana.

Paixarella, V. *Passaratsx*

PAL

Llogaret andorrà (i altres noms pirinencs).

És un llogaret pertanyent a la parròquia andorrana de La Maçana: situat enlaire dins la *Coma de Pal*, que desemboca per la dr. a la Valira d'Arinsal; un i altra són els afl. més importants de la Valira del Nord, a la qual, la d'Arinsal desemboca per la dr., no gaire més amunt de La Maçana: Pal es troba uns 7 k. l. r. a l'O. de La Maçana, a 47^o 27, 50" de latitud × 0^o 9' 5", 30" Est. És a 1547 alt. en un alt vessant de la dita coma, que desemboca a Erts (1340 alt.) i La Maçana és a uns 1300. *Pron.* (a) *pāl*, oït a Arinsal, 1931(exc. 166) i a Tor (LL, v, 3); dades confrontades amb el m. del 1/50.000 del Consell d'Andorra.

MENCIONS ANT. 1041: el capellà Seniofred dóna a un parent «ipsa vacca qui est in *Pal* et ipsa equa qui est in *Pab*» (*Cart.* d'Andorra II, 146); aa. 1162 i 1176: *Pal* (Valls Tab. *Priv. Valls And.* 389 i 398); 1261: donació d'un marit (a la muller): «tot ço que jo é in ape. de S. A. de la Maçana, in *vila de Pal*, afrs. Xoval, Port de Cabús...» (*Cart.* Andorra II, 114) i altres cites sempre en la forma *Pal*, del S. XIII (ib. p. 175).

Probt. hi podem afegir en qualitat de NPP post-